

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ**

**ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ  
ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ**

**17 Φεβρουαρίου 2003**



Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πραγματοποίησε έκτακτη σύνοδο για να συζητήσει την κρίση του Ιράκ. Τα μέλη του συσκέφθηκαν επίσης με το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών Κόφι Ανάν και τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κ. Πάτ Κόξ.

Επιβεβαιώνουμε εκ νέου τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων της 27ης Ιανουαρίου και τα δηλούμενα στο δημόσιο διάβημα της 4ης Φεβρουαρίου 2003 προς το Ιράκ, τα οποία εξακολουθούν να ισχύουν.

Ο τρόπος χειρισμού της εν εξελίξει κατάστασης στο Ιράκ θα έχει βαρύνουσες συνέπειες σε παγκόσμιο επίπεδο τις επόμενες δεκαετίες. Ειδικότερα, είμαστε αποφασισμένοι να αντιμετωπίσουμε αποτελεσματικά την επαπειλούμενη διάδοση όπλων μαζικής καταστροφής.

Είμαστε δεσμευμένοι να παραμείνουν τα Ηνωμένα Έθνη στο επίκεντρο της διεθνούς τάξης. Αναγνωρίζουμε ότι την πρωταρχική αρμοδιότητα στο χειρισμό του αφοπλισμού του Ιράκ φέρει το Συμβούλιο Ασφαλείας. Εκφράζουμε την αμέριστη υποστήριξή μας προς το Συμβούλιο όσον αφορά την άσκηση των αρμοδιοτήτων του.

Στόχος της Ένωσης όσον αφορά το Ιράκ παραμένει ο πλήρης και ουσιαστικός αφοπλισμός σε συμμόρφωση με τις σχετικές αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, και ειδικότερα με την απόφαση 1441. Επιθυμούμε την επίτευξή του με ειρηνικά μέσα. Είναι προφανές ότι αυτό επιθυμούν οι λαοί της Ευρώπης.

Ο πόλεμος δεν είναι αναπόφευκτος. Η βία θα πρέπει να ασκηθεί μόνον ως έσχατη λύση. Εναπόκειται στο καθεστώς του Ιράκ να τερματίσει την κρίση αυτή συμμορφούμενο προς τα αιτήματα του Συμβουλίου Ασφαλείας.

Επαναλαμβάνουμε την πλήρη υποστήριξή μας προς τις συνεχιζόμενες εργασίες των επιθεωρητών των Ηνωμένων Εθνών. Πρέπει να τους δοθούν ο χρόνος και οι πόροι που το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών κρίνει απαραίτητους. Ωστόσο, οι επιθεωρήσεις δεν μπορούν να συνεχίζονται επ' αόριστον χωρίς την πλήρη συνεργασία του Ιράκ, η οποία πρέπει να συμπεριλαμβάνει την παροχή όλων των πρόσθετων και επιμέρους πληροφοριών για τα θέματα που έχουν τεθεί στις εκθέσεις των επιθεωρητών.

Η Βαγδάτη δεν θα πρέπει να έχει αυταπάτες: πρέπει να αφοπλισθεί και να συνεργασθεί αμέσως και πλήρως. Το Ιράκ έχει μια τελευταία ευκαιρία να διευθετήσει την κρίση ειρηνικά. Το καθεστώς του Ιράκ θα είναι το μόνο υπεύθυνο για τις συνέπειες εάν συνεχίσει να αγνοεί τη βούληση της διεθνούς κοινότητας και δεν εκμεταλλευθεί την τελευταία αυτή ευκαιρία.

Αναγνωρίζουμε ότι η ενότητα και η αμετακίνητη στάση της διεθνούς κοινότητας, όπως εκφράζεται στην ομόφωνη έγκριση της απόφασης 1441, καθώς και η συγκέντρωση στρατιωτικών δυνάμεων, διαδραμάτισαν ουσιώδη ρόλο στο να επιτραπεί η επιστροφή των επιθεωρητών. Οι παράγοντες αυτοί θα παραμείνουν ουσιώδεις προκειμένου να επιτευχθεί η πλήρης συνεργασία που επιδιώκουμε.

Θα συνεργασθούμε με τις αραβικές χώρες και τον Σύνδεσμο των Αραβικών κρατών. Θα τους ενθαρρύνουμε, κατά μόνας και από κοινού, να διαμηνύσουν στον Σαντάμ Χουσεϊν πόσο εξαιρετικά επικίνδυνη είναι η λανθασμένη εκτίμηση της κατάστασης, καθώς και ότι απαιτείται η πλήρης συμμόρφωση προς την απόφαση 1441. Υποστηρίζουμε τις περιφερειακές πρωτοβουλίες της Τουρκίας με τους γείτονες του Ιράκ και με την Αίγυπτο.

Σε αυτό το περιφερειακό πλαίσιο, η Ευρωπαϊκή Ένωση επαναλαμβάνει τη σταθερή της πεποίθηση ότι απαιτείται να αναζωογονηθεί η ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή και να διευθετηθεί η ισραηλοπαλαιστινιακή σύγκρουση. Εξακολουθούμε να υποστηρίζουμε την έγκαιρη εφαρμογή του οδικού χάρτη που προσυπέγραψαν οι Τέσσερεις. Η τρομοκρατία και η βία πρέπει να σταματήσουν. Το ίδιο και εθνικισμός. Οι παλαιστινιακές μεταρρυθμίσεις πρέπει να επισπευσθούν, η δε σχετική δήλωση του προέδρου Αραφάτ περί του διορισμού Πρωθυπουργού συνιστά ευπρόσδεκτο βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση.

Η ενότητα της διεθνούς Κοινότητας είναι ζωτική για την αντιμετώπιση των προβλημάτων αυτών. Έχουμε δεσμευθεί να συνεργασθούμε με όλους τους εταίρους μας, και ιδίως με τις Ηνωμένες Πολιτείες, για τον αποπλισμό του Ιράκ, για την ειρήνη και τη σταθερότητα στην περιοχή και για ένα αξιοπρεπές μέλλον όλων των λαών της.